

Journals

No. 28

Wednesday, November 5, 1997

2:00 p.m.

Journaux

N^o 28

Le mercredi 5 novembre 1997

14h00

PRAYERS

NATIONAL ANTHEM

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Rock (Minister of Health) laid upon the Table, — Copies of letters addressed to Mr. J.R. Hickman and Mrs. Michèle S. Jean from Health Canada regarding the treatment of drinking water. — Sessional Paper No. 8530–361–6.

PRESENTING REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Graham (Toronto Centre — Rosedale) presented the report of the Canadian delegation to the meeting of the Parliamentary Assembly of the Organization on Security and Cooperation in Europe (OSCE) held in Warsaw, Poland, from July 5 to 9, 1997. — Sessional Paper No. 8565–361–61.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Graham (Toronto Centre — Rosedale), from the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade, presented the 1st Report of the Committee (5th and 7th Reports of the 2nd Session, 35th Parliament). — Sessional Paper No. 8510–361–3.

Pursuant to Standing Order 109, the government was requested by the Committee to table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 1*) was tabled.

Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 7th Report of the Committee, which was as follows:

PRIÈRE

HYMNE NATIONAL

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Rock (ministre de la Santé) dépose sur le Bureau, — Copies des lettres adressées à M. J.R. Hickman et M^{me} Michèle S. Jean de Santé Canada concernant le traitement de l'eau potable. — Document parlementaire n^o 8530–361–6.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Graham (Toronto—Centre — Rosedale) présente le rapport de la délégation canadienne à la réunion de l'Assemblée parlementaire de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe (CSCE) tenue à Varsovie (Pologne) du 5 au 9 juillet 1997. — Document parlementaire n^o 8565–361–61.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Graham (Toronto—Centre — Rosedale), du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international, présente le 1^{er} rapport de ce Comité (5^e et 7^e rapports de la 2^e session, 35^e législature). — Document parlementaire n^o 8510–361–3.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*réunion n^o 1*) est déposé.

M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 7^e rapport de ce Comité, dont voici le texte:

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, that the following Members be added to the list of Associate Members of Standing Committees:

Canadian Heritage

Rick Borotsik	Carmen Provenzano
Denis Coderre	Nelson Riis
Albina Guarnieri	John Solomon
David Iftody	Elsie Wayne
George Proud	Bob Wood

Justice and Human Rights

Dick Harris

A copy of the relevant Minutes of Proceedings was tabled.

Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 8th Report of the Committee (Supplementary Estimates (A) 1997-98 — Vote 5a under PARLIAMENT) — Sessional Paper No. 8510-361-4.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 4*) was tabled.

Mr. Malhi (Bramalea — Gore — Malton), from the Standing Joint Committee on the Library of Parliament, presented the 1st Report of the Committee (Quorum). — Sessional Paper No. 8510-361-5.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 1*) was tabled.

Mr. St-Julien (Abitibi), from the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development, presented the 1st Report of the Committee (Bill C-8, An Act respecting an accord between the Governments of Canada and the Yukon Territory relating to the administration and control of and legislative jurisdiction in respect of oil and gas, without amendment). — Sessional Paper No. 8510-361-6.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 3 and 4*) was tabled.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Reynolds (West Vancouver — Sunshine Coast), seconded by Mr. White (North Vancouver), Bill C-275, An Act to amend the Privacy Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, que les députés suivants fassent partie de la liste des membres associés des comités permanents:

Patrimoine canadien

Rick Borotsik	Carmen Provenzano
Denis Coderre	Nelson Riis
Albina Guarnieri	John Solomon
David Iftody	Elsie Wayne
George Proud	Bob Wood

Justice et des droits de la personne

Dick Harris

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents est déposé.

M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 8^e rapport de ce Comité (Budget des dépenses supplémentaire (A) de 1997-1998 — Crédit 5a sous la rubrique PARLEMENT) — Document parlementaire n^o 8510-361-4.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*réunion n^o 4*) est déposé.

M. Malhi (Bramalea — Gore — Malton), du Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement, présente le 1^{er} rapport de ce Comité (Quorum). — Document parlementaire n^o 8510-361-5.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*réunion n^o 1*) est déposé.

M. St-Julien (Abitibi), du Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord, présente le 1^{er} rapport de ce Comité (projet de loi C-8, Loi concernant l'accord entre le gouvernement du Canada et le gouvernement du Yukon sur la gestion et la maîtrise des ressources pétrolières et gazières et sur la compétence législative à cet égard, sans amendement). — Document parlementaire n^o 8510-361-6.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 3 et 4*) est déposé.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Reynolds (West Vancouver — Sunshine Coast), appuyé par M. White (North Vancouver), le projet de loi C-275, Loi modifiant la Loi sur la protection des renseignements personnels, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. Davies (Vancouver East), seconded by Mr. Riis (Kamloops), Bill C-276, An Act to amend the Criminal Code (protection of children), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

MOTIONS

By unanimous consent, Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Ms. Minna (Beaches — East York), moved, — That the 7th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

The question was put on the motion and it was agreed to.

By unanimous consent, it was ordered, — That ten members of the Standing Committee on Fisheries and Oceans be authorized to travel to St. John's, Witless Bay, Harbour Breton, Marystown, Burgeo, Deer Lake, La Scie, Blanc Sablon, Îles-de-la-Madeleine, Miramichi, Shelburne and Sambro for the week of November 23-30, 1997, and that the necessary staff do accompany the members of the Committee.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Strahl (Fraser Valley), two concerning crimes of violence (Nos. 361-0137 and 361-0138), two concerning the theft of motor vehicles (Nos. 361-0139 and 361-0140) and three concerning sex offenders (Nos. 361-0141 to 361-0143);

— by Mr. Bellemare (Carleton — Gloucester), one concerning sexual orientation (No. 361-0144), one concerning the highway system (No. 361-0145) and two concerning taxes on books (Nos. 361-0146 and 361-0147);

— by Mr. Discepola (Vaudreuil — Soulanges), four concerning national unity (Nos. 361-0148 to 361-0151);

— by Mr. Borotsik (Brandon — Souris), one concerning nuclear weapons (No. 361-0152);

— by Mr. Benoit (Lakeland), one concerning children's rights (No. 361-0153) and one concerning parental rights (No. 361-0154);

— by Ms. Davies (Vancouver East), one concerning corporal punishment (No. 361-0155);

— by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning the income tax system (No. 361-0156), one concerning alcoholic beverages (No. 361-0157) and one concerning police and firefighters' death benefits (No. 361-0158);

— by Mr. Riis (Kamloops), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 361-0159), one concerning the tax system (No. 361-0160), one concerning the highway system (No. 361-0161) and one concerning the tax on gasoline (No. 361-0162);

— by Mr. Hilstrom (Selkirk — Interlake), one concerning nuclear weapons (No. 361-0163).

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} Davies (Vancouver-Est), appuyée par M. Riis (Kamloops), le projet de loi C-276, Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

Du consentement unanime, M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M^{me} Minna (Beaches — East York), propose, — Que le 7^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

La motion, mise aux voix, est agréée.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que dix membres du Comité permanent des pêches et des océans soient autorisés à voyager à St. John's, Witless Bay, Harbour Breton, Marystown, Burgeo, Deer Lake, La Scie, Blanc Sablon, Îles-de-la-Madeleine, Miramichi, Shelburne et Sambro durant la semaine du 23 au 30 novembre 1997, et que les membres du Comité soient accompagnés du personnel de soutien nécessaire.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

— par M. Strahl (Fraser Valley), deux au sujet des crimes avec violence (n^{os} 361-0137 et 361-0138), deux au sujet du vol de voitures automobiles (n^{os} 361-0139 et 361-0140) et trois au sujet des agresseurs sexuels (n^{os} 361-0141 à 361-0143);

— par M. Bellemare (Carleton — Gloucester), une au sujet de l'orientation sexuelle (n^o 361-0144), une au sujet du réseau routier (n^o 361-0145) et deux au sujet des taxes sur les livres (n^{os} 361-0146 et 361-0147);

— par M. Discepola (Vaudreuil — Soulanges), quatre au sujet de l'unité nationale (n^{os} 361-0148 à 361-0151);

— par M. Borotsik (Brandon — Souris), une au sujet des armes nucléaires (n^o 361-0152);

— par M. Benoit (Lakeland), une au sujet des droits des enfants (n^o 361-0153) et une au sujet des droits des parents (n^o 361-0154);

— par M^{me} Davies (Vancouver-Est), une au sujet du châtiment corporel (n^o 361-0155);

— par M. Szabo (Mississauga-Sud), une au sujet de l'impôt sur le revenu (n^o 361-0156), une au sujet des boissons alcooliques (n^o 361-0157) et une au sujet de prestations de décès pour des agents de police et des pompiers (n^o 361-0158);

— par M. Riis (Kamloops), une au sujet du Code criminel du Canada (n^o 361-0159), une au sujet du système fiscal (n^o 361-0160), une au sujet du réseau routier (n^o 361-0161) et une au sujet de la taxe sur l'essence (n^o 361-0162);

— par M. Hilstrom (Selkirk — Interlake), une au sujet des armes nucléaires (n^o 361-0163).

GOVERNMENT ORDERS

Ms. McLellan (Minister of Justice), seconded by Mr. Kilgour (Secretary of State (Latin America and Africa)), moved, —

That a Special Joint Committee of the Senate and the House of Commons be appointed to examine and analyze issues relating to custody and access arrangements after separation and divorce, and in particular, to assess the need for a more child-centred approach to family law policies and practices that would emphasize joint parental responsibilities and child-focused parenting arrangements based on children's needs and best interests;

That seven Members of the Senate and sixteen Members of the House of Commons be members of the Committee with two Joint Chairpersons;

That changes in the membership, on the part of the House of Commons of the Committee, be effective immediately after a notification signed by the member acting as the chief Whip of any recognized party has been filed with the clerk of the Committee;

That the Committee be directed to consult broadly, examine relevant research studies and literature and review models being used or developed in other jurisdictions;

That the Committee have the power to sit during sittings and adjournments of the Senate;

That the Committee have the power to report from time to time, to send for persons, papers and records, and to print such papers and evidence as may be ordered by the Committee;

That the Committee have the power to retain the services of expert, professional, technical and clerical staff, including legal counsel;

That a quorum of the Committee be twelve members whenever a vote, resolution or other decision is taken, so long as both Houses are represented, and that the Joint Chairpersons be authorized to hold meetings, to receive evidence and authorize the printing thereof, whenever six members are present, so long as both Houses are represented;

That the Committee be empowered to appoint, from among its members, such sub-committees as may be deemed advisable, and to delegate to such sub-committees, all or any of its power, except the power to report to the Senate and House of Commons;

That the Committee be empowered to adjourn from place to place within and outside Canada;

That the Committee be empowered to authorize television and radio broadcasting of any or all of its proceedings;

That the Committee present its final report no later than November 30, 1998; and

That a Message be sent to the Senate to acquaint that House accordingly. (*Government Business No. 7*)

Debate arose thereon.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

M^{me} McLellan (ministre de la Justice), appuyée par M. Kilgour (secrétaire d'État (Amérique latine et Afrique)), propose, —

Que soit formé un comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes chargé d'examiner et d'analyser les questions des ententes concernant la garde, les droits de visite et l'éducation des enfants après la séparation ou le divorce des parents. Plus particulièrement, que le comité mixte soit chargé d'évaluer le besoin d'une approche davantage centrée sur les enfants dans l'élaboration des politiques et des pratiques du gouvernement en droit de la famille, c'est-à-dire une approche qui mette l'accent sur les responsabilités de chaque parent et sur les besoins des enfants et leur meilleur intérêt, au moment de la conclusion des ententes concernant l'éducation des enfants;

Que le comité mixte soit formé de sept sénateurs et seize députés avec deux coprésidents;

Que tout changement dans la députation influant sur la composition des membres du comité prenne effet immédiatement après que l'avis signé par la personne agissant à titre de whip en chef d'un parti reconnu a été déposé auprès du secrétaire du comité;

Qu'il soit ordonné au comité de mener de vastes consultations et d'examiner les démarches adoptées à l'égard de ces questions au Canada et dans les régimes gouvernementaux comparables;

Que le comité ait le pouvoir de siéger pendant les séances et les périodes d'ajournement du Sénat;

Que le comité ait le pouvoir de faire rapport de temps à autre, de convoquer des témoins, de demander le dépôt de documents et de dossiers, et de faire imprimer des documents et des témoignages dont le comité peut ordonner l'impression;

Que le comité ait le pouvoir de recourir aux services d'experts, notamment de conseillers juridiques, de professionnels, de techniciens et d'employés de bureau;

Que le quorum du comité soit fixé à douze membres lorsqu'il y a prise d'un vote, d'une résolution ou d'une décision, à la condition que les deux Chambres soient représentées et que les coprésidents soient autorisés à tenir des réunions, à entendre des témoignages et à autoriser leur impression, pourvu que six membres du comité soient présents et que les deux Chambres soient représentées;

Que le comité soit habilité à désigner certains de ses membres pour constituer autant de sous-comités qu'il le jugera utile, et à déléguer auxdits sous-comités la totalité ou une partie de ses pouvoirs, à l'exception de celui de faire rapport au Sénat et à la Chambre des communes;

Que le comité ait le pouvoir de se déplacer d'un endroit à l'autre au Canada et à l'étranger;

Que le comité ait le pouvoir d'autoriser la télédiffusion et la radiodiffusion de tous ses travaux;

Que le comité présente son rapport final au plus tard le 30 novembre 1998; et

Qu'un message soit transmis au Sénat pour l'en informer. (*Affaires du gouvernement n^o 7*)

Il s'élève un débat.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding any Standing Order, if Bill C-16, An Act to amend the Criminal Code and the Interpretation Act (powers to arrest and enter dwellings), has been reported from committee no later than November 6, 1997, the House may consider the said Bill at the report stage and at the third reading stage on November 7, 1997.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Ms. McLellan (Minister of Justice), seconded by Mr. Kilgour (Secretary of State (Latin America and Africa)). (*Government Business No. 7*)

The debate continued.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, at the conclusion of today's debate on Government Business No. 7, the Speaker shall put all questions necessary to dispose of the said Government Order, and a recorded division shall be deemed requested and deferred until the expiry of the time provided for Government Orders on Tuesday, November 18, 1997.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Ms. McLellan (Minister of Justice), seconded by Mr. Kilgour (Secretary of State (Latin America and Africa)). (*Government Business No. 7*)

The debate continued.

Pursuant to Order made earlier today, the question was deemed put on the motion, and a recorded division was deemed demanded and deferred until Tuesday, November 18, 1997, at the expiry of the time provided for Government Orders.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-14, An Act respecting the safety and effectiveness of materials that come into contact with or are used to treat water destined for human consumption.

Mr. Mifflin (Minister of Veterans Affairs) for Mr. Rock (Minister of Health), seconded by Mr. Kilgour (Secretary of State (Latin America and Africa)), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Health.

Debate arose thereon.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-209, An Act to amend the Criminal Code (joyriding).

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant tout article du Règlement, si le projet de loi C-16, Loi modifiant le Code criminel et la Loi d'interprétation (arrestation et entrée dans les habitations), a été rapporté du comité au plus tard le 6 novembre 1997, la Chambre considérera ledit projet de loi à l'étape du rapport et à l'étape de la troisième lecture le 7 novembre 1997.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} McLellan (ministre de la Justice), appuyée par M. Kilgour (secrétaire d'État (Amérique latine et Afrique)). (*Affaire émanant du gouvernement n^o 7*)

Le débat se poursuit.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Qu'à la conclusion du présent débat sur l'affaire émanant du gouvernement n^o 7 aujourd'hui, le Président mettra aux voix toutes questions nécessaires pour disposer dudit ordre émanant du gouvernement et un vote par appel nominal sera réputé demandé et différé jusqu'au mardi 18 novembre 1997, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} McLellan (ministre de la Justice), appuyée par M. Kilgour (secrétaire d'État (Amérique latine et Afrique)). (*Affaire émanant du gouvernement n^o 7*)

Le débat se poursuit.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion est réputée mise aux voix, et le vote par appel nominal est réputé demandé et différé jusqu'au mardi 18 novembre 1997, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-14, Loi concernant la sûreté et l'efficacité des produits entrant en contact avec l'eau destinée à la consommation humaine ou utilisés pour la traiter.

M. Mifflin (ministre des Anciens combattants), au nom de M. Rock (ministre de la Santé), appuyé par M. Kilgour (secrétaire d'État (Amérique latine et Afrique)), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la santé.

Il s'élève un débat.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17h30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-209, Loi modifiant le Code criminel (balade en voiture volée).

Mr. Strahl (Fraser Valley), seconded by Mr. Epp (Elk Island), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 96(1), the Order was dropped from the Order Paper.

MESSAGES FROM THE SENATE

A message was received from the Senate as follows:

— ORDERED: That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate do unite with the House of Commons in the appointment of a Special Joint Committee of the Senate and the House of Commons to consider matters related to the proposed resolution respecting a proposed Amendment to Term 17 of the Terms of Union of Newfoundland with Canada concerning the Newfoundland school system;

That seven Members of the Senate and sixteen Members of the House of Commons be members of the Committee;

That the Members to act on behalf of the Senate be the Honourable Senators Doody, Fairbairn, Gigantès, Kinsella, Murray, Pearson and Rompkey

That the Committee be directed to consult broadly and review such information as it deems appropriate with respect to this issue;

That the Committee have the power to sit during sittings and adjournments of the Senate;

That the Committee have the power to report from time to time, to send for persons, papers, and records, and to print such papers and evidence as may be ordered by the Committee;

That the Committee have the power to hear witnesses via video conferencing;

That the Committee have the power to retain the services of expert, professional technical and clerical staff;

That the quorum of the Committee be twelve members, whenever a vote, resolution or other decision is taken, so long as both Houses are represented, and that the Joint Chairpersons be authorized to hold meetings, to receive evidence and authorize the printing thereof, whenever six members are present, so long as both Houses are represented;

That the Committee have the power to appoint, from among its members, such sub-committees as may be deemed advisable, and to delegate to such sub-committees all or any of its powers except the power to report to the Senate and the House of Commons;

That the Committee have the power to authorize television and radio broadcasting of any or all of its proceedings;

That the Committee present its final report no later than December 5, 1997; and

M. Strahl (Fraser Valley), appuyé par M. Epp (Elk Island), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, l'ordre est rayé du Feuilleton.

MESSAGES DU SÉNAT

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes comme suit:

— ORDONNÉ: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat se joigne à la Chambre des communes pour constituer un comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes pour étudier les différents aspects du projet de résolution concernant la modification que l'on propose d'apporter à la clause 17 des Conditions de l'union de Terre-Neuve avec le Canada à l'égard du système scolaire de Terre-Neuve;

Que sept sénateurs et seize députés fassent partie du comité;

Que les sénateurs suivants soient désignés pour représenter le Sénat au sein dudit comité :les honorables sénateurs Doody, Fairbairn, Gigantès, Kinsella, Murray, Pearson et Rompkey;

Qu'il soit enjoint au comité de se livrer à des consultations aussi nombreuses et à un examen aussi approfondi des différents aspects de la question qu'il le jugera opportun;

Que le comité soit habilité à siéger pendant les séances et les ajournements du Sénat;

Que le comité soit habilité à soumettre des rapports périodiques, à demander à rencontrer certaines personnes ou à voir certains documents ainsi qu'à reproduire tous les documents ou autres éléments de preuve qui lui sembleront utiles;

Que le comité soit habilité à entendre les témoins par le biais vidéoconférence;

Que le comité soit habilité à engager des experts ainsi que du personnel professionnel, technique et de bureau;

Que le quorum soit de douze membres chaque fois que l'on passe une question aux voix, que l'on adopte une résolution ou que l'on veut prendre quelque autre décision, dans la mesure où les deux chambres sont représentées, et que les coprésidents soient habilités à convoquer une réunion, à recevoir des éléments de preuve et à en autoriser l'impression dans la mesure où six membres sont présents et que les deux chambres sont représentées;

Que le comité soit habilité à désigner certains de ses membres pour constituer autant de sous-comités qu'il le jugera utile, et à déléguer auxdits sous-comités la totalité ou une partie de ses pouvoirs, à l'exception de celui de faire rapport au Sénat et à la Chambre des communes;

Que le comité soit habilité à autoriser la télédiffusion ou la radiodiffusion d'une partie ou de la totalité de ses délibérations;

Que le comité soumette son rapport final d'ici le 5 décembre 1997; et

That, notwithstanding usual practices, if the House or the Senate are not sitting when the final report of the Committee is completed, the report may be deposited with the Clerk of the House which is not sitting, and or the Clerks of both Houses if neither House is then sitting, and the report shall thereupon be deemed to have been presented in that House, or both Houses, as the case may be.

Que, nonobstant les pratiques courantes, si la Chambre ou le Sénat ne siège pas le jour où le comité déposera son rapport, celui-ci soit remis au greffier de la chambre qui ne siège pas, ou au greffier de l'une et l'autre chambres si aucune des deux ne siège à cette date, le rapport devant dès lors être considéré comme ayant été déposé devant l'une ou l'autre chambre, ou les deux, selon le cas.

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was filed as follows:

— by Mr. Proud (Hillsborough), one concerning nudity (No. 361–0164).

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 6:23 p.m., by unanimous consent, the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

ADJOURNMENT

At 6:41 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est déposée:

— par M. Proud (Hillsborough), une au sujet de la nudité (n° 361–0164).

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18h23, du consentement unanime, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

AJOURNEMENT

À 18h41, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

